

La sorgente di illuminazione e/o l'unità di alimentazione a LED contenuta in questo apparecchio di illuminazione deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo centro assistenza oppure da un simile personale qualificato.
The lighting source and/or the LED power supply unit in this luminaire must be replaced by the manufacturer or its service centre or similar qualified personnel.
La source lumineuse et/ou l'unité d'alimentation LED de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, par le centre d'assistance ou par un technicien qualifié.
Das Leuchtmittel und/oder das in dieser Leuchte enthaltene LED-Vorschaltgerät darf nur durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
La fuente de luz y/o la fuente de alimentación LED contenida en esta luminaria solo puede ser sustituida por el fabricante o su centro de servicio o por personal cualificado similar.
A fonte de iluminação e/ou a unidade de alimentação a LED contida nesta luminária deve ser substituída somente pelo Fabricante ou pelo seu centro de assistência ou, ainda, por pessoal qualificado análogo.
Светодиодный источник освещения и/или блок питания, данного осветительного прибора, должен заменяться только производителем, его сервисным центром или аналогичным квалифицированным персоналом.
Źródło światła i/lub układ zasilający LED umieszczony w tej oprawie oświetleniowej muszą być wymieniane wyłącznie przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub personel serwisowy odpowiednio wykwalifikowany.

يجب استبدال مصدر الإضاءة ووحدة التغذية بالطاقة العاملة بالبيد LED أو أي منهم في جهاز الإضاءة فقط من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة التابع لها أو بواسطة عاملين مؤهلين على نحو مماثل.

SICUREZZA FOTOBIOLOGICA: Gruppo di rischio esente alla distanza di 0,2 m, secondo la norma (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGICAL SAFETY: Exempt Group at distance of 0,2 m, according to (IEC/TR 62778).
SECURITE PHOTOBIOLOGIQUE: Groupe sans risque à une distance de 0,2 m, conformément à (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT: Group Risk-free in einem Abstand von 0,2 m,nach(IEC/TR 62778).
SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA: Grupo libre de riesgo a una distancia de 0,2 m, según la norma (IEC/TR 62778).
SEGURANÇA FOTOBIOLOGICA: Grupo livre de risco a uma distância de 0,2 m, de acordo com a (IEC/TR 62778).
ФОТОБІОЛОГІЧНА БЕЗОПАСНОСТ: група не підлягає контролю на відстані 0,2м в соответствии со стандартом (IEC/TR 62778).
BEZPIECZEŃSTWO FOTOBIOLOGICZNE: Brak ryzyka w odległości 0,2 m,zgodnie normą(IEC/TR 62778).

السلامة الضوئية للأجهزة: مجموعة خالية من المخاطر على مسافة 0,2م، وفقاً للمعيار IEC/TR62778 .

Idoneo per essere installato su superfici normalmente infiammabili.
Suitable for direct mounting on normally flammable surfaces.
Installation possible sur des surfaces normalement inflammables.
Zur Installation auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.
Aptopada para instalação en superficies normalmente inflamáveis.
Adequado para ser montado em superfícies normalmente inflamáveis.
Пригоден для установки на нормально воспламеняемые поверхности.
Przeznaczony do instalacji na powierzchniach zwykłe łatwopalnych.

مناسب للتثبيت على أسطح قابلة للاشتعال

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni.
I componenti che dovessero danneggiarsi devono essere sostituiti con componenti analoghi.
DURANTE L'INSTALLAZIONE E IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONI!

PT
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
Seguir metulosamente as instruções indicadas nas figuras.
Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos.
DURANTE A INSTALAÇÃO, NO CASO DE MANUTENÇÃO, DESLIGAR A CORRENTE ELÉTRICA!

RU
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
Точно следуйте указаниям, подерленным рисунками.
Для замены неисправных компонентов использовать только аналогичные запчасти.
ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ, ПЕРЕД ОСЛУЖИВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ!

PL
INSTRUKCJE MONTAŻU
Dokładnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych na rysunkach.
Elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, należy zastąpić analogicznymi elementami.
PODZĄCZ INSTALACJĘ, W PRZYPADKU WYKONYWANIA KONSERWACJI NALEŻY NAJPIERW ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE!

AR
تعليمات التركيب
تتبع التعليمات بتمعن أثناء تركيب الجهاز.
يجب استبدال المكونات التي قد تتضرر بأخرى مماثلة.
يتعين فصل التيار الكهربائي في حالة الصيانة!

ES
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Siga atentamente las instrucciones que se recogen en las ilustraciones.
Los componentes que sufrieran daños han de ser sustituidos con componentes análogos.
DURANTE LA INSTALACION, EN CASO DE MANTENIMIENTO, DESCONECTE LA CORRIENTE!

ATTENZIONE !
Non installare su superfici soggette a forti vibrazioni, all' esterno su funi sospese, a parete sotto grate metalliche, su pali e comunque esposte direttamente ai raggi solari. Verificare la compatibilità tra i materiali componenti il prodotto e l' ambiente di installazione.
ATTENTION !
Do not install on surfaces subject to strong vibrations, outdoors on hanging cables, or on walls under metallic grates, or on poles, and in any case, never expose the fixture to direct sunlight.
Check the compatibility between the material constituting the product and the space where it will be installed.

ACHTUNG !
Bitte nicht auf Oberflächen installieren, die starken Vibrationen ausgesetzt sind, nicht in Außenbereichen an Tragleinen fixieren, keinesfalls Wandinstallationen unterhalb von Metallrosten vornehmen, an Absteckpfählen befestigen und keinesfalls in Bereichen, die direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt sind, anbringen.
Die Kompatibilität der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist, und die Installationsumgebung müssen überprüft werden.
ATENCIÓN !
No instale sobre superficies sujetas a fuertes vibraciones, en el exterior sobre cables suspendidos, a pared bajo rejillas metálicas, sobre balizas o, de todas formas, expuestas directamente a los rayos del sol. Verifique la compatibilidad de los materiales que componen el producto con el entorno de instalación.
ATENÇÃO !
Não montar em superfícies sujeitas a fortes vibrações, no exterior em cordas penduradas, na parede abaixo de grades metálicas, em postes e, em todo o caso, expostas diretamente aos raios do sol. Verifique a compatibilidade entre os materiais que compõem o produto e o ambiente de montagem.
ВНИМАНИЕ !
Не устанавливайте на поверхности, подверженные сильным вибрациям, снаружи на подвешенные тросы, на стены под металлическими решетками, на небольшие опоры, в любом случае никогда не устанавливайте светильник в местах прямого воздействия солнечных лучей.
Убедитесь в совместности материалов, из которых сделан прибор освещения, со средой установки.
UWAGA !
Nie instalować na powierzchniach podlegających silnym drganiom, zawieszonych na zewnętrzą na linach, na ścianie pod metalowymi kratami, na słupkach i w każdym razie w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
Sprawdzić kompatybilność elementów składowych urządzenia z otoczeniem instalacji.

DE
Die Europäische Richtlinie 2012/19/UE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:
1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, städtische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrochen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

RU
Европейская директива 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующее:
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработавшие свой срок приборы освещения сдаются на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового светильника.
3. Лампы, если они идут на утилизацию вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перечеркнутой мусорной контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная переработка отходов карается законом.

AR
ينص المعيار الأوروبي UE/19/2012 المتعلق بمعالجة نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) على التالي:
1. ينبغي عدم التعامل مع تجهيزات الإضاءة باعتبارها نفايات منزلية عادية.
2. يجب تسليم تجهيزات الإضاءة المستعملة إلى مواقع التخلص من النفايات المسموح لها وإعادتها إلى الموزع عند شراء تجهيزات جديدة.
3. إذا تم التخلص من التجهيزات مع التجهيزات التي تحتوي على مواد ملوثة جدًا للبيئة، فيجب عدم التخلص من التجهيزات مع النفايات المنزلية.
4. يظهر رمز سلة المهملات المشطوب عليه على المنتجات للتذكير بالجمع المنفصل لها.
5. التخلص غير المشروع للنفايات يعاقب عليه القانون.

La Direttiva Europea 2012/19/UE sul trattamento dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) dispone quanto segue:
1. Gli apparecchi di illuminazione non debbono essere trattati come normali rifiuti urbani.
2. Gli apparecchi illuminanti dismessi debbono essere consegnati alle discariche espressamente autorizzate o riconsegnate al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.
3. Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate in quanto contenenti sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
4. Il simbolo del bidone barrato è riportato sui prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
5. Lo smaltimento abusivo di detti rifiuti è punito dalla legge.

ES
La Directiva Europea 2012/19/UE sobre el tratamiento, reciclado y eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece lo siguiente:
1. Las luminarias no han de tratarse como residuos urbanos normales.
2. Las luminarias eliminadas han de entregarse en puntos limpios autorizados específicamente o al distribuidor en el momento que se compre un nuevo aparato.
3. Las lámparas, si se eliminan con la luminaria, no han de triturarse ya que contienen sustancias contaminantes para el medio ambiente.
4. El símbolo del contenedor se muestra en los productos para recordar las obligaciones de recogida selectiva.
5. La eliminación abusiva de dichos residuos está castigada por la ley.

PT
A Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa ao tratamento dos resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE) estabelece:
1. Os aparelhos de iluminação não devem ser tratados como resíduos urbanos normais.
2. Os resíduos de aparelhos de iluminação devem ser entregues nos centros de recolha autorizados ou devolvidos ao distribuidor no ato da compra de um novo aparelho.
3. As lâmpadas, se forem eliminadas junto com o aparelho, não devem ser trituradas, dado que contém substâncias altamente poluidoras.
4. O símbolo do caixote barrado é indicado nos produtos para lembrar que deve ser efetuada uma recolha seletiva.
5. A destruição abusiva destes resíduos é punida pela lei.

PL
Dyrektywa Europejska 2012/19/UE dotycząca wykorzystywania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) rozporządza co następuje:
1. Oprawy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady miejskie.
2. Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zbierających się selektywną zbiórką odpadów lub do skłupu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
3. Żarówki wyrzucane razem z oprawą nie mogą być tłuczone, ponieważ zawierają substancje silnie zanieczyszczające środowisko.
4. Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
5. Nielegalna utylizacja wyżej wymienionych odpadów jest karalną zgodnie z prawem.

RU
Европейская директива 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывает следующее:
1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработавшие свой срок приборы освещения сдаются на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового светильника.
3. Лампы, если они идут на утилизацию вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перечеркнутой мусорной контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная переработка отходов карается законом.

FR
Suivre attentivement les indications données pour garantir un fonctionnement correct et sans risque.
Par contact direct ou sous forme de particules en suspension dans l'air, les agents chimiques peuvent abîmer les led et les luminaires.
Une utilisation inadéquate des produits chimiques nettoyage peut aussi s'avérer nuisible.
Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux.
L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.
Pour connaître l'année et le mois de fabrication, les caractéristiques techniques et les paramètres, consulter l'étiquette de marquage.

DE
Die Anleitungen müssen strengstens befolgt werden, damit ein korrekter und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann.
Chemische Stoffe, die direkten Kontakt mit den LEDs haben oder in der Atmosphäre schweben, können sowohl die LEDs als auch die Leuchten beschädigen.
Ebenso schädlich kann ein unangemessener Einsatz von Chemikalien zur Reinigung sein.
Werden Sie sich bei Fragen bitte an denhersteller wenden.
Am Produkt dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Jede einzelne Änderung lässt die Garantie definitiv erlöschen und kann dazu führen, dass das Produkt eine Gefahr darstellt.
Das Unternehmen DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß den Anleitungen montiert worden ist.
Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.
In Bezug auf das Produktionsjahr, die Eigenschaften und Parameter siehe Kennzeichnungen auf der Etikette.

ES
Siga atentamente las instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro.
Los agentes químicos, en contacto directo o en sustancias suspendidas en la atmósfera, pueden dañar los LEDs y las luminarias. También puede ser dañino el uso inadecuado de productos químicos para la limpieza. En caso de preguntas, póngase en contacto con el fabricante.
El producto no ha de modificarse. Cualquier cambio anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toda responsabilidad por daños provocados por un producto de su marca si no se ha montado con arreglo a las instrucciones.
La instalación de los productos tiene que realizarse cumpliendo con todos los requisitos.
Para el año y el mes de producción, características y parámetros, véase la etiqueta de marcado.

disano
Illuminazione
Viale Lombardia, 129
20089 Rozzano (MI)
www.disano.it info@disano.it

PT
Seguir as instruções com a máxima atenção para garantir um funcionamento correto e seguro.
Os agentes químicos, em contacto direto ou em forma de substâncias em suspensão na atmosfera, podem danificar os LED e os aparelhos de iluminação.
O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação efetuada anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
A DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilidade per danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.
L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.
Per l'anno e mese di produzione, caratteristiche e parametri, vedere l'etichetta di marcatura.

PL
Aby zagwarantować prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie urządzenia należy dokładnie przestrzegać zaleceń.
Środki chemiczne w bezpośrednim kontakcie lub w substancjach zawieszonych w atmosferze mogą powodować uszkodzenie Led oraz opraw oświetleniowych. Również szkodliwe jest niepodporadnie stosowanie chemicznych środków czyszczących. W przypadku pytań prosimy skontaktować się z producentem.
Należy unikać modyfikacji produktu. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie gwarancji i mogą sprawić, że urządzenie będzie niebezpieczne.
Firma DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez własne produkty, zainstalowane w sposób niezgodny z zaleceniami.
Instalację produktów należy przeprowadzić zgodnie z zasadami sztuki.
Aby sprawdzić rok i miesiąc produkcji, właściwości i parametry należy przeczytać etykietę z oznakowaniem.

RU
Чтобы гарантировать правильную и безопасную работу изделий, строго придерживайтесь инструкции.
Химические вещества, находящиеся в прямом контакте или в веществах, находящихся в воздухе, могут повредить светодиоды и осветительные приборы.
Также вредно использовать химические средства чистки также может быть вредным.
Если у вас есть вопросы, свяжитесь с производителем.
Запрещается вносить изменения в изделие. Любое изменение делает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.
Компания DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. снимает с себя ответственность за любые ущерб, причиненный вследствие нарушения инструкции по монтажу своих изделий.
Установка изделий должна быть выполнена безупречно.
Год и месяц выпуска, характеристики и параметры указаны на маркировочном этикетке.
Замена питающего кабеля осуществляется только квалифицированным персоналом.

AR
تتبع التعليمات بدقة لضمان السلامة المثالية وعدم تعرض العوامل الكيميائية، والملوحة مباشرة لعدود LED في الجوار. سبب ذلك، قد يحدث تلف في وحدات الإضاءة. ويعد تعديل المنتج استخدامًا غير مناسب للتطبيق في حالة الاحتياج للإصلاح، لتسبب فشل بالهبة المصنعة.
يجب عدم تغيير المنتج، أي تغيير بغلي الضمان وسكن أن يجعل المنتج خطراً.
لا تتحمل شركة ديسانو الإضاءة المساهمة.
DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. لا تتقبل مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن تركيب المنتج بطريقة لا تتوافق مع التعليمات.
يجب تركيب المنتجات بدقة وفقاً لتقواعد المهندسة.

960 - 961 - 962 - 963
Hydro-Thema LED

ERL
81766848

CE
SC037_31-A

A) Applicare la staffa a plafone nei 4 punti indicati.
A) Mount the bracket to the ceiling at the 4 points of application.
Attach the guard to the bracket and tighten the 4 safety screws.
A) Appliquer l'étrier au plafond dans les 4 emplacements indiqués.
Fixer la grille sur l'étrier et serrer les 4 vis de sécurité.
A) Den für die Decke vorgesehenen Führungsbügel an den 4 aufgeführten Punkten anbringen. Das Käfiggehäuse am für die Decke vorgesehenen Führungsbügel verankern und die 4 Sicherheitschrauben fest anziehen.
A) Aplique la fijación al techo (de plafón) en los 4 puntos indicados.
Enganche la jaula en la fijación y apriete los 4 tornillos de seguridad.
A) Aplicar a abraçadeira no tecto nos 4 pontos indicados.
Enganchar a caixa na abraçadeira e apertar os 4 parafusos de segurança.
A) Закрепить скобу на потолке в четырех указанных точках.
Зацепить решетку за скобу и затянуть 4 предохранительных винта.
A) Zamontować uchwyty do plafonu w 4znaczonych punktach.
Założyć osłonę na uchwyty i dokręcić 4 śruby zabezpieczające.

A)ضع دعامة التثبيت بالسقف في الأربعة نقاط النشر إليها. أربط صندوق التثبيت على الدعامة وقم بتأمينه تثبيت براغي الأمان الأربعة.
قم بتثبيت القفص على دعامة التركيب وربط براغي الأمان الأربعة.

1
30
L
N
2.5m² max

2
CLACK
I
2N/m
ø9:12

3
ACC.6036
M.8
1
2
3

4
ACC.978
70
ø7

13
1260mm
910mm

ACC.975
ø6
850
X = 150

ACC.975
I°
II°
CLACK
III°
IV°